

# 緬懷歷史， 珍惜和平



——參觀波蘭奧斯威辛集中營有感

## Relembrar a história e valorizar a paz

Reflexões sobre a visita ao campo de concentração de  
Auschwitz, na Polónia

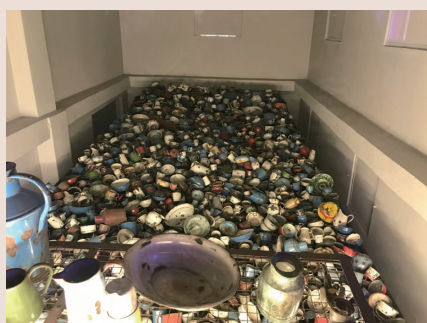
小荷 Sio Ho

這次波蘭之行，我們來到了二戰時期納粹德國建立的主要集中營和滅絕營——奧斯威辛集中營。

奧斯威辛集中營位於波蘭第二大城市克拉科夫西南部的小城市奧斯威辛，共有3個主要營區，分別是奧斯威辛（一號營區）、比克瑙（二號營區）和莫諾維茨（三號營區），以及39個小型的營地或工廠，這次我們主要參觀的是一號營區和二

Nesta viagem à Polónia, visitámos o principal campo de concentração e de extermínio construído, pela Alemanha nazi, durante a Segunda Guerra - o campo de concentração de Auschwitz.

O campo de concentração de Auschwitz encontra-se a sul da segunda maior cidade da Polónia, Kraków, numa pequena cidade chamada Auschwitz, e é composto por três principais campos, nomeadamente Auschwitz (campo I), Birkenau (campo II) e Monowitz (campo III), e 39 campos de menor dimensão ou fábricas. Desta vez, visitámos principalmente os campo



號營區。

1939年9月1日，德軍入侵波蘭，拉開了第二次世界大戰的序幕。參觀集中營的當天是2019年8月31日，正是德軍入侵波蘭80週年的前夕。那時，我的心情份外沉重。

集中營的門外，滿是來自世界各地到來參觀和悼念的的人民。人雖多，但周圍都是寧靜的，因為大家都不會揚聲說話。

奧斯威辛集中營於1940年4月建造，1942至1945年運作，估計約有110萬人在此被殺，包括猶太人、波蘭人、羅姆人和蘇軍戰俘等，其中九成以上是猶太人。由於宗教信仰不同及嫉妒心理，納粹德國把在歐洲各國捉到的猶太人，送到偽裝成浴室的毒氣室裡集體屠殺，然後焚屍滅跡。納粹德國還煽動反猶情緒，通過排猶屠猶，侵吞猶太人的財產，由此得到了不少經濟上的好處。

奧斯威辛集中營是一個充滿悲傷的地方。來到這裡，我們見到最多的是玻璃廚窗，廚窗裡裝著的不是華麗的服裝、也不是珍貴的珠寶，而是一堆堆的鞋子、眼鏡、錢包、頭髮、器皿、義肢……這是誰的物品？是，那都是死者的遺物。看著這些東西，我禁不住要嘔吐了。這太殘忍了吧，鞋子有大有小，有男款的，也有女款

I e o campo II.

No dia 1 de Setembro de 1939, as tropas alemãs invadiram a Polónia, dando início à Segunda Guerra Mundial. A nossa visita ao campo de concentração ocorreu no dia 31 de Agosto de 2019, ou seja, na véspera do 80º aniversário da invasão da Polónia pelos alemães. Foi um momento que me provocou um grande peso no coração.

À porta do campo de concentração, reuniram-se pessoas vindas de todo o mundo para o visitar e prestar homenagem às vítimas. Apesar da multidão ali presente, reinava o silêncio, porque ninguém se atrevia a falar em voz alta.

O campo de concentração de Auschwitz foi construído em Abril de 1940 e funcionou entre os anos de 1942 e 1945, estimando-se que cerca de 1,1 milhões de pessoas tenham ali sido mortas, entre os quais, judeus, polacos, ciganos e soldados prisioneiros russos, etc., sendo que destes mais de 90% eram judeus. Devido às diferenças religiosas e ao sentimento de inveja, os alemães nazis prenderam judeus, de diferentes países europeus, e enviaram-nos para as câmaras de gás, disfarçadas de casas de banho, onde os judeus eram executados. Os alemães nazis incitaram ainda o anti-semitismo contra os judeus, através da exclusão e do massacre dos judeus, e apoderaram-se do seu património, obtendo, desta forma, recursos económicos.

O campo de concentração de Auschwitz é um local onde se respira tristeza. Aqui, o que mais se vê são vitrinas, mas nestas não reluzem roupas deslumbrantes, nem jóias preciosas, mas sim montanhas de sapatos, óculos, carteiras, cabelos, recipientes, próteses... O que será isto? Sim, são pertences dos mortos. Fiquei tão enjoada ao ver estes objectos! Que crueldade!



的，那意味著甚麼？沒錯，就是不論男女老少，都無一倖免！據說，那裡的頭髮就重達70公噸，有的還被用來製作地毯或者提供德軍的保暖衣物。

離開建滿了一棟又一棟紅磚房子的一號營區，我們來到了二號營區。二號營區是最主要的“滅絕營”，納粹德軍在這裡修建了300座木排房。由於火車可以直接停留在這裡，故此也成為收容人篩選地。老弱婦孺大部分會直接被送進毒氣室殺害，而有利用價值的壯年男子則會被分派做苦力，一天工作十幾個小時，但卻被提供非常少的糧食，最後慘遭餓死或累死。

納粹德國屠殺猶太人是德國歷史上最黑暗的一頁。“前事不忘，後事之師”，在第二次世界大戰爆發80週年，中華人民共和國成立70週年，澳門回歸祖國20週年之際，我們要更加珍惜來之不易的和平，為維護世界和平繼續努力！

Tantos sapatos grandes e pequenos, de homens e de mulheres! Qual o significado disto tudo? É isso mesmo. Homens, mulheres, idosos ou jovens, ninguém sobreviveu! Dizem que só o peso dos cabelos atingiu as 70 toneladas, sem contar a parte que foi utilizada na produção de tapetes ou de vestuário, para a tropa alemã se proteger do frio.

Sáímos do campo I, constituído por vários edificios de tijolos vermelhos, e chegámos ao campo II, o principal campo de extermínio onde os alemães nazis construíram 300 barracões de madeira. Os comboios chegavam directamente aqui, fazendo com que se tornasse no melhor local de abrigo. A maioria dos idosos e mulheres era enviada directamente para as câmaras de gás, enquanto que os homens jovens, que poderiam ser aproveitados, passaram a ser escravos, trabalhando horas a fio e sendo-lhes fornecida pouquíssima comida. Finalmente, acabavam por sucumbir de fome ou de cansaço.

O massacre dos judeus pelos alemães nazis é o capítulo mais sombrio da história da Alemanha. A história é uma lição que não deve ser esquecida, por isso, neste momento em que se assinalam o 80º aniversário da eclosão da Segunda Guerra Mundial, o 70º aniversário da implantação da República Popular da China e o 20º aniversário do estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau, devemos valorizar a paz, tão difícil de ser estabelecida, e continuar a envidar esforços no sentido de manter a paz mundial!